

ewim

POWERSHIELD[®] 2.5 >>>>> Manual



English

Introduction

A welding helmet is a type of headgear used when performing certain types of welding to protect the eyes, face and neck from flash burn, ultraviolet light, sparks, infrared light, and heat. The helmet consists of several parts (see spare parts list). An automatic welding filter combines a passive UV and a passive IR filter with an active filter, the luminous transmittance of which varies in the visible region of the spectrum, depending on the irradiance from the welding arc. The luminous transmittance of the automatic welding filter has an initial high value (light state). After the welding arc strikes and within a defined switching time, the luminous transmittance of the filter changes to a low value (dark state).

Depending on the model, the helmet can be combined with a protective helmet and / or with a PAPR (Powered Air Purifying Respirator) system.

Safety instructions

Please read the operating instructions before using the helmet. Check that the front cover lens is fitted correctly. If it is not possible to eliminate errors, you must stop using the cartridge.

Precautions & protective restrictions / Risks

During the welding process, heat and radiation are released, which can cause damage to the eyes and skin. This product offers protection for the eyes and face. When wearing the helmet, your eyes are always protected against ultraviolet and infrared radiation, regardless of the shade level. To protect the rest of your body, appropriate protective clothing must also be worn. In some circumstances, particles and substances released by the welding process can trigger allergic skin reactions in correspondingly predisposed persons. Materials that come into contact with skin may cause allergic reactions to susceptible persons. The protective welding helmet must only be used for welding and grinding and not for other applications. The manufacturer assumes no liability when the welding helmet is used for purposes other than intended or with disregard for the operating instructions. The helmet is suitable for all established welding procedures, excluding gas and laser welding. Please note the recommended protection level in accordance with EN169 on the cover. Scratched or damaged lenses must be replaced. The helmet does not replace a safety helmet. Depending on the model, the helmet can be combined with a protective helmet.

The helmet can affect the field of view due to constructive specifications (no view on the side without turning the head) and may affect a color perception due to the light transmission of the auto darkening filter. As a result, signal lights or warning indicators may not be seen. Further there is an impact hazard due to a larger contour (head with helmet on). The helmet also reduces the audio and heat perception.

Sleep mode

The cartridge has an automatic switch-off function, which increases the service life. If the light falls on the cartridge for a period of approx 10 minutes less than 1 Lux, it automatically switches off. To reactivate the cartridge, it must be briefly exposed to daylight. If the shade cartridge cannot be reactivated or does not darken when the welding arc is ignited, the batteries must be replaced.

Warranty & liability

Please see the instructions of the national sales organisation of the manufacturer for warranty provisions. For further information in this respect, please contact your official dealer. Warranty is only granted for material and manufacturing defects. In the case of damage caused by improper use, unauthorised intervention or through usage not intended by the manufacturer, the warranty or liability are no longer valid. Likewise, liability and the warranty are no longer valid if spare parts other than those sold by the manufacturer are used.

Expected Lifetime

The welding helmet has no expiration date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or functional problems occur.

How to use (Quick Start Guide)

- Head band.** Adjust the upper adjusting band (p. 2) to the size of your head. Push in the ratchet knob (p. 2) and turn until the head band fits securely but without pressure.
- Distance from eyes and helmet angle.** By releasing the locking knobs (p. 2-3), the distance between the cartridge and the eyes can be adjusted. Adjust both sides equally and do not tilt. Then tighten the locking knobs again. The helmet angle can be adjusted using the rotary knob (p. 4).
- Shade Level.** The shade level can be changed by turning the knob from shade level SL 8 - SL 12 according to standard EN 379.
- Grinding mode.** Press the Grind button (p. 4) to switch the cartridge to grinding mode. In this mode the cartridge is deactivated and remains in light mode shade level SL 2.5. The activated grinding mode is indicated by the red flashing LED (p. 4) inside the helmet. To deactivate grinding mode, press the Grind button level knob again. After 10 minutes, the grinding mode is automatically reset.
- Sensitivity.** Use the sensitivity knob (p. 5) to set the ambient light sensitivity. The position "Super High" is the standard sensitivity setting. By turning the knob, these can be customized. In the "Super High" area the maximum light sensitivity can be achieved.
- Sensor slider.** The sensor slider can be set to two different positions. Depending on the position, the ambient light detection angle is reduced (p. 5) or increased (p. 5).
- Delay switch.** The opening knob (Delay) (p. 5) allows to select an opening delay from dark to light. The knob allows infinite adjustment from dark to light between 0.05 to 1.0 s.

Cleaning and disinfection

The shade cartridge and the front cover lens must be cleaned with a soft cloth at regular intervals. No strong cleaning agents, solvents, alcohol or cleaning agents containing scouring agent must be used. Scratched or damaged lenses must be replaced.

Storage

The welding helmet must be stored at room temperature and at low humidity. Storing the helmet in the original packaging will increase the service life of the batteries.

Replacing the front cover lens (p. 6-7)

Push in one side clip to release the front cover lens and then remove it. Attach the new front cover lens to one side clip. Pull the front cover lens round to the second side clip and clip in place. This action requires some pressure to ensure that the gasket on the front cover lens has the desired effect.

Replacing the batteries (p. 3)

The cartridge has replaceable Lithium button cell batteries, type CR2032. If you are using a welding helmet with a fresh air connection, you must remove the face seal before replacing the batteries. The batteries must be replaced when the LED on the cartridge flashes in green.

- Carefully remove the battery cover
- Remove the batteries and dispose of them in accordance with the national regulations for special waste
- Insert CR2032 type batteries, as shown
- Carefully replace the battery cover

If the shade cartridge does not darken when the welding arc is ignited, please check battery polarity. To check whether the batteries still have sufficient power, hold the shade cartridge against a bright lamp. If the green LED flashes, the batteries are empty and must be replaced immediately. If the shade cartridge does not operate correctly in spite of correct battery replacement, it must be declared unusable and must be replaced.

Removing/installing the cartridge (p. 6)

- Pull out the protection level knob
- Carefully remove the battery cover
- Unlock the cartridge retention spring as shown
- Carefully tilt the cartridge out
- Unlock the satellite as shown
- Pull the satellite out through the gap in the helmet
- Rotate the satellite by 90° and push through the hole in the helmet
- Remove / replace the shade cartridge

The cartridge is installed in the reverse order.

Troubleshooting

Cartridge does not darken

- Adjust sensitivity (p. 5) → Change the sensor slider position (p. 5)
- Clean sensors or front cover lens → Deactivate grinding mode (p. 4)
- Check the light flow to the sensor → Replace the batteries (p. 3)

Protection level too bright

- choose a lower shade level (p. 4-5)

Protection level too dark

- choose a higher shade level (p. 4-5) → Clean or replace front cover lens (p. 6-7)

Cartridge flickers

- Adjust position of the delay knob (p. 4) on welding procedure
- Replace the batteries (p. 3)

Poor vision

- Clean the front cover lens or cartridge → Increase the ambient light
- Adjust the protection level to the welding procedure

Welding helmet slips

- Adjust/tighten the head band (p. 2)

Specifications

(We reserve the right to make technical changes)

Shade Level	SL2.5 (light mode) SL8 - SL12 (dark mode)
UV/IR protection	Maximum protection in light and dark modes
Switching time from light to dark	100µs (23°C/73°F) / 70µs (55°C/131°F)
Switching time from dark to light	0.05 - 1.0s
Dimensions of cartridge	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Dimensions of field of vision	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"
Power supply	Solar cells, 2 pcs. Li batteries 3V replaceable (CR2032)
Weight	500g / 17.637 oz
Operating temperature	-10°C - 70°C / 14°F - 157°F
Storage temperature	-20°C - 80°C / -4°F - 176°F
Classification as per EN379	Optical class = 1 Light scatter = 1 Homogeneity = 1 Angle of vision dependency = 2
Standards	CE, ANSI Z87.1, compliance with CSA Z94.3

Spare parts (p. 6-7)

- Helmet without cartridge (SP01) → Repair set 1 (Potentiometer knob, Sensitivity knob, Battery cover) (SP06)
- Cartridge incl. satellite (SP02)
- Front cover lens (SP03) → Head band with fastener (SP07)
- Repair set 2 (SP04) → Sweat band (SP08 / SP09)
- Inner protection lens (SP05)

For detailed article number see inside cover of this manual (2nd last page).

Declaration of conformity

See internet link address at last page.

Legal information

This document complies with the requirements of EU regulation 2016/425 point 1.4 of Annex II.

Notified body

See last page for detailed information.

Français

Introduction

Un masque de soudage est un type de casque qui est utilisé lors de la réalisation de certaines opérations de soudage pour protéger les yeux, le visage et le cou des coups d'arc, de la lumière ultraviolette, des étincelles, de la lumière infrarouge et de la chaleur. Le masque se compose de plusieurs parties (voir la liste des pièces de rechange). Un filtre de soudage automatique combine un filtre à UV passif et filtre à IR passif avec un filtre actif dont le facteur de transmission lumineuse varie dans la région visible du spectre en fonction de l'éclairement énergétique provenant de l'arc de soudage. Le facteur de transmission lumineuse du filtre de soudage automatique a une valeur initiale élevée (état éclairé). Le facteur de transmission lumineuse change à une valeur faible (état foncé) après l'amorçage de l'arc de soudage et dans un délai de commutation défini. Suivant le modèle, le masque peut être combiné avec un casque de protection et/ou un appareil respiratoire filtrant à ventilation assistée (PAPR).

Consignes de sécurité / Risques

Veillez lire les instructions d'utilisation avant de mettre le masque en service. Vérifiez que l'écran de protection frontale est bien monté. Si les erreurs survenues ne peuvent pas être corrigées, la cassette optoelectronique ne doit plus être utilisée.

Mesures de précaution et limites de la protection

La chaleur et le rayonnement dégagés lors du processus de soudure peuvent provoquer des blessures oculaires et cutanées. Ce produit offre une protection des yeux et du visage. Quel que soit le degré de protection, lorsque vous portez ce masque, vous êtes toujours protégés des rayonnements ultraviolets et infrarouges. Pour assurer la protection du reste du corps, il convient en outre de porter des vêtements de protection appropriés. Les particules et substances libérées lors du processus de soudage sont susceptibles de déclencher des réactions allergiques chez certaines personnes. Les matériaux entrant en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le masque de soudeur, exclusivement destiné au soudage et onçage, ne doit pas être utilisé pour d'autres applications. Le fabricant n'assume aucune responsabilité lorsque le masque de soudage est utilisé à des fins autres que l'usage pour lequel il a été conçu ou en ne respectant pas les instructions d'utilisation. Le masque convient pour tous les procédés de soudage courants, hormis le soudage au gaz et au laser. Le masque ne remplace pas des recommandations de protection selon EN169 figurant sur la jaquette. Le masque ne remplace pas un casque de sécurité. Suivant le modèle, le masque peut être combiné avec un casque de protection.

Le masque peut affecter le champ de vision en raison des caractéristiques constructives (pas de vision latérale sans tourner la tête) et peut affecter la perception des couleurs en raison de la transmission lumineuse du filtre à assombrissement automatique. Par conséquent, les témoins lumineux ou les indicateurs d'avertissement peuvent ne pas être vus. Il existe en outre un risque de choc en raison du contour plus grand (masque porté sur la tête). Le masque réduit également la perception des sons et de la chaleur.

Mode veille

La cassette optoelectronique est dotée d'une fonction de mise hors service automatique, qui prolonge la durée de service des piles. Si aucune lumière ne parvient aux photopiles pendant 15 min, la cassette optoelectronique se met automatiquement hors service. Pour remettre la cassette en service, les photopiles doivent être brièvement exposées à la lumière du jour.

Si l'il est plus possible d'activer la cassette optoelectronique ou qu'elle ne s'assombrir plus à l'allumage de l'arc de soudage, les piles doivent être remplacées.

Garantie et responsabilité

Veillez consulter les instructions de l'organisation commerciale nationale du fabricant pour les dispositions relatives à la garantie. Veuillez contacter votre distributeur officiel pour plus d'informations à ce sujet. La garantie ne porte que sur les défauts constatés dans les matériaux ou de fabrication. En cas de dommages consécutifs à une utilisation impropre, des interventions non autorisées ou une utilisation non prévue par le fabricant, la garantie ne s'applique pas et la responsabilité du fabricant n'est pas engagée. De même, toute responsabilité ou garantie perdue sa validité en cas d'utilisation de pièces de rechange autres que celles vendues par le fabricant.

Durée de vie prévue

Le casque de soudeur n'a pas une date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant que aucun dommage visible ou invisible ou des problèmes fonctionnels se produisent.

Utilisation (Quick Start Guide)

- Sangle serre-tête.** Ajustez la sangle de réglage (p. 2) à la taille de votre tête. Appuyez sur le bouton d'arrêt (p. 2) et tournez-le jusqu'à ce que la sangle serre-tête repose à plat mais sans serrer.
- Distance aux yeux et inclinaison du masque.** Réglez la distance entre la cassette et les yeux en ajustant les boutons de serrage (p. 2-3). Le réglage doit être identique des deux côtés pour que le masque soit bien droit. Resserrer ensuite à nouveau les boutons d'arrêt. L'inclinaison du masque peut être ajustée au moyen du bouton tournant (p. 4).
- Degré de protection.** Le réglage de la sangle de protection peut être réglé manuellement en tournant le bouton du potentiomètre (p. 4-5). C'est possible de sélectionner entre les régulations SL 8 à SL 12.
- Mode meulage.** Appuyez sur le bouton de réglage du degré de protection (p. 4) pour activer le mode meulage de la cassette optoelectronique. Dans ce mode, la cassette est désactivée et reste à l'état clair. Ce mode est indiqué au soudeur par une LED (p. 4) rouge clignotante, située à l'intérieur du masque. Pour désactiver le mode meulage, réappuyez sur le bouton de réglage du degré de protection. Le mode meulage est automatiquement réactivé après 10 minutes.
- Sensibilité.** Le bouton de réglage de la sensibilité (p. 5) permet de régler la sensibilité à la lumière ambiante. Le point rouge sur l'échelle de réglage représente la sensibilité recommandée pour une situation standard.
- Capteur de capteur.** Le capteur de capteur peut être réglé sur deux positions différentes. En fonction de sa position, l'angle de détection de la lumière environnante est réduit (p. 5) ou agrandi (p. 5), c.-à-d. que la cassette réagit plus ou moins fortement aux sources de lumière environnantes.
- Commutateur de retard.** Commutateur de retard: Le commutateur de retard (delay) (p. 5) permet la sélection du retard d'ouverture du sombre au clair. Le bouton permet un réglage en continu de sombre à lumineux entre 0,05 - 1,0 s.

Nettoyage et désinfection

La cassette optoelectronique et l'écran de protection frontale doivent être nettoyés régulièrement avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de détergents forts, de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs. Remplacez tout écran rayé ou endommagé.

Stockage

Le masque de soudeur doit être stocké à température ambiante et à un taux d'humidité bas. Le stockage du casque

dans l'emballage d'origine augmentera la durée de vie des piles.

Remplacement de l'écran de protection frontale (p. 6-7)

Appuyez sur le clip latéral pour libérer l'écran de protection frontale et pouvoir l'enlever. Installez un nouvel écran et le tendre sur le second clip latéral pour l'enclencher. Il faut exercer une légère pression sur la poignée pour que le joint d'étanchéité de l'écran soit efficace.

Remplacement des piles (p. 3)

La cassette optoelectronique est équipée de piles boutons Lithium de type CR2032 remplaçables. Dans le cas d'un masque de soudeur avec prise d'air frais, il convient de retirer l'écran de protection avant de procéder au remplacement des piles. Remplacez les piles lorsque la LED verte sur la cassette commence à clignoter.

- Enlevez prudemment le couvercle du compartiment des piles
- Retirez les piles et éliminez-les conformément aux prescriptions nationales relatives aux déchets spéciaux
- Mettez en place des piles de type CR2032 comme illustré
- Remontez soigneusement le couvercle du compartiment des piles

Si la cassette optoelectronique ne s'assombrir plus à l'allumage de l'arc de soudage, veuillez contrôler la polarité des piles. Pour vérifier si les piles ont encore assez de puissance, maintenez la cassette optoelectronique contre une lampe allumée. Si la LED verte clignote, les piles sont déchargées et doivent être remplacées immédiatement. Si, bien que les piles soient bien en place, la cassette optoelectronique ne fonctionne toujours pas correctement, elle doit être considérée comme inutilisable et doit être remplacée.

Démontage de la cassette optoelectronique (p. 6)

- Désactivez le bouton de réglage du degré de protection
- Enlevez prudemment le couvercle du compartiment des piles
- Débloquez le ressort de retenue de la cassette comme illustré
- Faites prudemment basculer la cassette
- Débloquez le satellite comme illustré
- Retirez le satellite par l'évidement situé dans le masque
- Tournez le satellite de 90° et le poussez à travers l'ouverture du masque
- Retirez l'emballage à cartouche d'ombre

Le montage de la cassette optoelectronique s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

Dépannage

La cassette optoelectronique ne s'assombrir pas

- Réglez la sensibilité (p. 5) → Modifiez la position du curseur de capteur (p. 5)
- Nettoyez les capteurs ou l'écran de protection → Désactivez le mode meulage (p. 4)
- Nettoyez les capteurs ou l'écran de protection → Sélectionnez le mode manuel (p. 4-5)
- Remplacez les piles (p. 3)

Degré de protection trop clair

→ Réglez le niveau de protection plus élevé ou utilisation d'écran de garde intérieur colorés (p.4-5)

Degré de protection trop sombre

→ Sélectionnez le niveau de protection inférieur (p.4-5) → Nettoyez ou remplacez l'écran de garde extérieur

La cassette optoelectronique vacille

→ Corrigez la position du bouton de réglage de l'ouverture (p. 4) → Remplacez les piles (p. 3)

La vue est mauvaise

- Nettoyez l'écran de protection frontale ou le filtre → Adaptez le degré de protection au procédé de soudage
- Augmentez la lumière ambiante

Le masque de soudeur glisse

→ Ajustez / resserrez la sangle serre-tête (p. 2)

Caractéristiques

(sous réserve de modifications techniques)

Degré de protection	SL2.5 (à l'état clair); SL8 – SL12 (à l'état sombre)
Protection UV/IR	Protection maximale à l'état clair et à l'état sombre
Temps de passage de clair à sombre	100 µs (23 °C / 73 °F); 70 µs (55 °C / 131 °F)
Temps de passage de sombre à clair	0.05 - 1.0s
Dimensions de la cassette optoelectronique	90 x 110 x 7 mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"
Dimensions du champ visuel	50 x 100 mm / 1.97 x 3.94"
Tension d'alimentation	Photopiles / 2 piles Li3 V remplaçables (CR2032)
Poids	500 g / 17.637oz
Température de service	-10 °C – 70 °C / 14 °F – 157 °F
Température de stockage	-20 °C – 80 °C / -4 °F – 176 °F
Classification selon EN379	Classe optique = 1 Lumière diffusée = 1 Homogénéité = 1 Selon l'angle de visée = 2
Homologations	CE, ANSI Z87.1, compliance with CSA Z94.3

Pièces de rechange (voir la jaquette)

- Masque sans cassette (SP01) -Kit de réparation 1 (Bouton de potentiomètre, Bouton de sensibilité, couvercle de la batterie) (SP06)
- Cassette optoelectronique avec satellite (SP02) -Sangle serre-tête avec armatures de protection (SP07)
- Écran de protection frontale (SP03) -Bandeau anti-sueur (SP08 / SP09)
- Kit de réparation 2 (SP04)
- Écran de protection intérieur (SP05) Voir la couverture intérieure du présent manuel pour le détail des N° de référence (avant-dernière page).

Déclaration de conformité

Voir le lien Internet sur la dernière page.

Informations légales

Le présent document est conforme aux exigences de la Réglementation UE 2016/425 point 1.4 de l'Annexe I.

Organisme notifié

Voir la dernière page pour les informations détaillées.

Deutsch

Einführung

Ein Schweißhelm ist eine Kopfbedeckung, die bei bestimmten Schweißarbeiten dazu dient, Augen, Gesicht und Hals vor Verbrennungen, UV-Licht, Funken, Infrarotlicht und Hitze zu schützen. Der Helm besteht aus mehreren Teilen (siehe Ersatzliste). Ein automatischer Schweißfilter kombiniert einen passiven UV- und einen passiven IR-Filter mit einem aktiven Filter, dessen Lichtdurchlässigkeit im sichtbaren Bereich des Spektrums abhängig von der Leuchtkraft des Schweißbogens variiert. Die Lichtdurchlässigkeit des automatischen Schweißfilters hat einen hohen Anfangswert (heller Zustand) nach dem Einschalten des Schweißbogens und innerhalb einer definierten Ansprechzeit ändert sich die Lichtdurchlässigkeit des Filters auf einen niedrigen Wert (dunkler Zustand). Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm und/oder einem PAPR-System (Powered Air Purifying Respirator) kombiniert werden.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie den Helm in Gebrauch nehmen. Überprüfen Sie die korrekte Montage der Vorsatzscheibe. Können Fehler nicht behoben werden, darf die Blendschutzkassette nicht mehr benutzt werden.

Vorsichtsmassnahmen & Schutzbeschränkung / Risiken

Beim Schweißen werden Wärme und Strahlung freigesetzt, welche zu Augen- und Hautverletzungen führen können. Dieses Produkt bietet Schutz für Augen und Gesicht. Ihre Augen sind beim Tragen des Helmes unabhängig von der Wahl der Schutzstufe immer gegen ultraviolette und infrarote Strahlung geschützt. Zum Schutz des restlichen Körpers ist zusätzlich entsprechende Schutzbekleidung zu tragen. Partikel und Substanzen, die durch den Schweißprozess freigesetzt werden, können unter Umständen bei entsprechend veranlagten Personen allergische Hautreaktionen auslösen. Bei empfindlichen Personen kann der Hautkontakt mit dem Kopfteil zu allergischen Reaktionen führen. Der Schweißerschutzhelm darf nur zum Schweißen und Schleifen und nicht für andere Anwendungen verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn der Schweißhelm nicht bestimmungsgemäß oder nicht gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet wird. Der Helm ist für alle gängigen Schweißverfahren geeignet, **ausgenommen Gas- und Laserschweißen**. Bitte beachten Sie die Schutzlevelempfehlung gemäss EN169 auf dem Umschlag.

Der Helm ersetzt keinen Schutzhelm. Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm kombiniert werden. Der Helm kann aufgrund konstruktiver Merkmale das Sichtfeld (keine Sicht zur Seite ohne Drehung des Kopfes) und aufgrund der Lichtdurchlässigkeit des automatischen Verdunkelungsfilters die Farbwahrnehmung beeinträchtigen. Infolgedessen werden Signalleuchten oder Warnanzeigen möglicherweise nicht gesehen. Des Weiteren besteht eine Anstossgefahr aufgrund des größeren Umfangs (Kopf mit Helm). Der Helm reduziert zudem das Hör- und Wärmeempfinden.

Schlafmodus

Die Blendschutzkassette verfügt über eine automatische Ausschaltfunktion, welche die Batterie Lebensdauer erhöht. Fällt während ca. 10 Min. weniger als 1 Lux Licht auf die Blendschutzkassette, schaltet sich die Blendschutzkassette automatisch aus. Zum Wiedereinschalten der Kassette müssen die Solarzellen kurz dem Tageslicht ausgesetzt werden. Sollte sich die Blendschutzkassette nicht mehr aktivieren lassen oder beim Zünden des Schweißbogens nicht mehr verdunkeln, müssen die Batterien ersetzt werden.

Garantie & Haftung

Die Garantiebestimmungen entnehmen Sie bitte den Angaben der nationalen Vertriebsorganisation des Herstellers. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrem autorisierten Fachhändler. Garantie wird nur auf Material- und Fabrikationsfehler gewährt. Im Falle von Schäden aufgrund unsachgemässer Anwendung, unerlaubten Eingriffen oder durch den Hersteller nicht vorgesehene Verwendung entfällt Garantie und Haftung. Ebenfalls entfällt Haftung und Garantie, wenn andere als die Originalersatzteile verwendet werden.

Erwartete Lebensdauer

Der Schweißhelm hat kein Verfallsdatum. Das Produkt kann verwendet werden, solange keine sichtbaren oder unsichtbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen auftreten.

Anwendung (Quick Start Guide)

- Kopfband.** Passen Sie das obere Verstellband (S.2) an Ihre Kopfform an. Ratschenkноп (S.2) hineindrücken und drehen bis das Kopfband satt aber ohne Druck anliegt.
- Augenabstand und Helmeignung.** Durch das Lösen der Arretierknöpfe (S. 2-3) wird der Abstand zwischen Kassette und Augen eingestellt. Beide Seiten gleich einstellen und nicht verkanten. Anschließend die Arretierknöpfe wieder anziehen. Die Helmeignung lässt sich durch den Drehknopf (S.4) anpassen.
- Schutzstufe.** Die Schutzstufeneinstellung lässt sich durch Drehen des Potentiometerknopfes manuell einstellen (S.4-5). Sie kann in den Bereichen SL 8 bis SL 12 gewählt werden.
- Schleifmodus.** Durch Drücken des Grindknopfes (S. 4) wird die Blendschutzkassette in den Schleifmodus versetzt. In diesem Modus ist die Kassette deaktiviert und bleibt im Hellzustand mit der Schutzstufe SL 2.5. Der aktivierte Schleifmodus ist an der rot blinkenden LED (S. 4) im Innem des Helmes erkennbar. Zum Ausschalten des Schleifmodus erneut den Grindknopf drücken. Der Blendschutz schaltet automatisch nach 10 Minuten aus.
- Empfindlichkeit.** Mit dem Empfindlichkeitsknopf (S. 5) wird die Umgebungslichtempfindlichkeit eingestellt. Die Grenze zu "Super High" entspricht der Standardeinstellung. Durch Drehen des Drehknopfes kann diese individuell angepasst werden. Im Bereich "Super High" wird eine sehr hohe Lichtempfindlichkeit erreicht.
- Sensorschieber.** Der Sensorschieber kann auf zwei unterschiedliche Positionen gesetzt werden. Je nach Position wird der Winkel zur Erkennung von Umgebungslicht vermindert (S. 5) oder vergrössert (S. 5).
- Öffnungszeitregler.** Der Öffnungszeitregler (Delay) (S. 5) erlaubt die Wahl der Öffnungsverzögerung von dunkel auf hell. Der Drehknopf erlaubt eine stufenlose Einstellung von dunkel zu hell zwischen 0.05 - 1.0 s

Reinigung und Desinfektion

Die Blendschutzkassette und die Vorsatzscheibe müssen regelmässig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Es dürfen keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reinigungsmittel mit Schleifmittelanteil verwendet werden. Zerkratzte oder beschädigte Sichtscheiben sollten ersetzt werden.

Lagerung

Der Schweißhelm ist bei Raumtemperatur und tiefer Luftfeuchtigkeit zu lagern. Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern lagern Sie den Helm in der Originalverpackung.

Vorsatzscheibe auswechseln (S.6-7)

Ein Seitenclip wird hineingedrückt, damit wird die Vorsatzscheibe gelöst und kann abgenommen werden. Neue

Vorsatzscheibe in einem Seitenclip einhängen. Vorsatzscheibe zum zweiten Seitenclip herumspannen und einrasten. Dieser Handgriff braucht etwas Druck, damit die Dichtung auf der Vorsatzscheibe die gewünschte Wirkung zeigt.

Batterien ersetzen (S. 3)

Die Blendschutzkassette verfügt über auswechselbare Lithium-Knopfzellenbatterien Typ CR2032. Falls Sie einen Schweißhelm mit Frischluftanschluss verwenden, müssen Sie vor dem Auswechseln der Batterien die Gesichtsdichtung entfernen. Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die LED der Kassette grün blinkt.

- Batteriedeckel sorgfältig entfernen.
- Batterien entfernen und entsprechend den landesüblichen Vorschriften für Sondermüll entsorgen.
- Batterien Typ CR2032 wie abgebildet einsetzen.
- Batteriedeckel sorgfältig montieren.

Sollte sich die Blendschutzkassette beim Zünden des Schweißbogens nicht mehr verdunkeln, bitte korrekte Polarität der Batterien überprüfen. Um zu kontrollieren ob die Batterien noch genügend Energie haben, halten Sie die Blendschutzkassette an eine helle Lampe. Blinkt jetzt die grüne LED, so sind die Batterien leer und müssen sofort ausgetauscht werden. Falls die Blendschutzkassette trotz korrektem Wechsel der Batterien nicht korrekt funktioniert, muss sie als nicht mehr gebrauchsfähig beurteilt und ersetzt werden.

Blendschutzkassette aus-/einbauen (S. 6)

- Schutzstufenknopf herausziehen
- Batteriedeckel sorgfältig entfernen
- Kassette- Haltefeder wie abgebildet entriegeln
- Kassette vorwärts herauskippen
- Satellite wie abgebildet entriegeln
- Satellite durch Ausprägung im Helm herausziehen
- Satellite um 90° drehen und durch Helmloch schieben
- Einbau der Blendschutzkassette entfernen / austauschen

Der Einbau der Blendschutzkassette erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Problemlösung

Blendschutzkassette dunkelt nicht ab

- Empfindlichkeit anpassen (S. 5) → Sensorschieberposition verändern (S. 5)
- Sensoren oder Vorsatzscheibe reinigen → Schleifmodus deaktivieren (S. 4)
- Überprüfen der Lichtströmung zum Sensor → Batterien ersetzen (S. 3)

Schutzstufe zu hell

→ höhere Schutzstufe einstellen oder gefärbte Innere Sichtscheiben verwenden (S. 4-5)

Schutzstufe zu dunkel

→ tiefere Schutzstufe wählen (S. 4-5) → Vorsatzscheibe reinigen oder austauschen

Blendschutzkassette flackert

→ Position des Öffnungszeitregler (S. 4) an Schweißverfahren anpassen

→ Batterien ersetzen (S. 3)

Schlechte Sicht

→ Vorsatzscheibe oder Blendschutzkassette reinigen → Schutzstufe dem Schweißverfahren anpassen

→ Umgebungslicht erhöhen

Schweißhelm rutsch

→ Kopfband erneut anpassen / anziehen (S.2)

Spezifikationen

(Technische Änderungen vorbehalten)

Schutzstufe	SL2.5 (Hellzustand)	SL8 – SL12 (Dunkelzustand)
UV/IR Schutz	Maximaler Schutz im Hell- und Dunkelzustand	
Schaltzeit von Hell auf Dunkel	100µs (23°C / 73°F)	70µs (55°C / 131°F)
Schaltzeit von Dunkel nach Hell	0.05 - 1.0s	
Abmessungen Blendschutzkassette	90 x 110 x 7mm / 3.55 x 4.33 x 0.28"	
Abmessungen Sichtfeld	50 x 100mm / 1.97 x 3.94"	
Spannungsversorgung	Solarzellen, 25Stk. Li-Batterien 3V auswechselbar (CR2032)	
Gewicht	482g / 17.002 oz	
Betriebstemperatur	-10°C – 70°C / 14°F – 157°F	
Lagertemperatur	-20°C – 80°C / -4°F – 176°F	
Klassifizierung nach EN379	Optische Klasse = 1	Streulicht = 1
	Homogenität = 1	Blickwinkelabhängigkeit = 2
Zulassungen	CE, ANSI Z87.1, compliance with CSA Z94.3	

Ersatzteile (Seite 6-7)

- Helm ohne Kassette (SP01)
- Blendschutzkassette inkl. Satellite (SP02)
- Vorsatzscheibe (SP03)
- Reparaturset 1 (SP06) (Sensitivity Knopf, Potentiometer Knopf und Batteriedeckel)
- Kopfband mit Befestigungsarmaturen (SP07)
- Stirnschweißband (SP08 / SP09)
- Reparaturset 2 (Seitenclips) (SP04)
- Innere Schutzscheibe (SP05)

Die genaue Artikelnummer finden Sie auf der Umschlaginnenseite dieses Handbuchs (vorletzte Seite).

Konformitätserklärung

Siehe Internet-Adresse auf der letzten Seite.










Rechtliche Informationen

Dieses Dokument entspricht den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 Punkt 1.4 von Anhang II.

Benannte Stelle

Detaillierte Informationen siehe letzte Seite.

spare parts list

	SP01	394-006396-00000 PAPR: 394-006399-00000
	SP02	394-006400-00000
	SP03	094-011320-00001
	SP04	094-017676-00000
	SP05	094-013627-00000
	SP06	094-013835-00000
	SP07	094-011330-00000
	SP08	094-011331-00001
	SP09	394-002128-00000

EWM AG

Dr. Günter-Henle-Strasse 8
DE-56271 Mündersbach

phone: +49 2680 181 0
fax: +49 2680 181 131

Mail: info@ewm-group.com
Homepage: www.ewm-group.com

1883 
Notified body

ANSI
compliance with CSA Z94.3-15

ECS GmbH
European Certification Service

Hüttfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany

Serial No.:	Serie-nr.:
No. de série:	Numer serri:
Serien-Nr.:	Èislo série:
Serienr.:	Дата продаж:
No. di serie:	批量號碼 :
Núm. de serie:	Sorozatszám:
N° de série:	Seri Nr.:
Serienr.:	シリアル番号 :
Sarjanro:	Αριθμός σειράς :
Serienr.:	מספר סדרה:

Date of sale:	Salgdato:
Date de vente:	Data sprzedazy:
Verkaufsdatum:	Datum prodeje:
Försäljningsdatum:	Штамп дилера:
Data di acquisto:	銷售日期 :
Fecha de venta:	Eladási dátum:
Data da venda:	Satış Zarihi:
Verkoopdatum:	この販売状態 :
Myyntipäiväys:	Ημερομηνία πώλησης :
Købsdato:	תאריך קניה:

Dealer's stamp:	Forhandlerstempel:
Cachet du revendeur:	Pieczętka sprzedawcy:
Stempel des Händlers:	Razítko prodejce:
Säljarens stämpel:	Серийный №:
Timbro del rivenditore:	經銷商之印章 :
Sello del comerciante:	A kereskedő bélyegzője:
Carimbo do vendedor:	Bayii kaşesi:
Stempel leverancier:	ディーラーのスタンプ :
Myyjän leima:	Σφραγίδα καταστήματος πώλησης:
Forhandlers stempel:	חתימת המשווק:



Produced by
optrel AG
Industriestrasse 2
CH 9630 Wattwil

declaration of conformity
<https://www.optrel.com/service/downloads/>